



هیئت معاونت ملل متحد در افغانستان

دفتر سخنگوی
کابل – افغانستان

تلیفون: ۰۰۹۳ ۲۰ ۲۹۷ ۶۱۲۱ – ۰۰۳۹ ۰۸۳۱ ۲۴ ۶۱۲۱
پوست الیکترونیکی: spokesperson-unama@un.org
ویب سایت: www.unama.unmissions.org

کنفرانس مطبوعاتی (ترجمه کلمه به کلمه)

خانم مریم شیرمن، مدیر عمومی بانک جهانی در افغانستان

داکتر نظیف الله سالارزی از روابط استراتیژیک و دفتر سخنگوی یوناما

کابل، دوشنبه ۲۲ ماه جون سال ۲۰۰۹

نکات مورد بحث خانم مریم شیرمن:

صبح بخیر خانم ها و آقایان. اولاً اجازه دهید تا بخاطر دعوت شما از من جهت صحبت در مورد ستراتیژی جدید بانک جهانی برای افغانستان که توسط مدیران مورد اجرایی بانک جهانی به تاریخ 4 جون تصویب شد، تشکر نمایم.

مسئله مهمی که می خواهیم در میان بگذاریم این است که از دیدگاه بانک جهانی ما شاهد یک تعداد فعالیت های انکشافی خوب در سراسر کشور از طریق دولت هستیم و حالا وظیفه ما و جامعه بین المللی است تا حمایت خود از این پروگرام های مهم را حفظ نموده تا مطمئن شویم که این پروگرام ها اجرا شده و عملی می شوند. دلیل احساس موفقیت در بعضی از این پروگرام ها به نظر ما مشارکت اجتماعات مردمی در برنامه ریزی و تطبیق این پروگرام ها است و در نتیجه این پروگرام ها واقعی به اولویت های محلی پاسخ می دهند و بر اساس ظرفیت شهروندان در سراسر کشور ایجاد می شوند.

ستراتیژی که بطور رسمی عنوان " ستراتیژی موقت " را گرفته دوره زمانی بین سالهای 2009 تا 2011 را در بر خواهد داشت و یک کمک بلا عوض به مبلغ تخمینی 600 میلیون دالر را نشان میدهد. این ستراتیژی بطور گسترده ادامه مسیری است که بانک جهانی طی چندین سال اخیر در افغانستان داشته و از ارایه خدمات اجتماعی به مردم حمایت می نموده، به گونه مثال در عرصه صحت و آموزش، ارایه حمایت هرچه بیشتر به انکشاف روستایی؛ جاییکه اکثر افغانها در فقر زندگی می کنند و در ضمن در حال توسعه یک شرایط مناسب برای انکشاف سکتور خصوصی نیز می باشد. مسئله آخری در توسعه افغانستان بسیار اساسی می باشد، زیرا سکتور خصوصی است که می تواند برای آینده جوانان افغانستان شغل ایجاد کند.

اینکه ما این را ستراتیژی را موقت می خوانیم به دلیل ماهیت جنگ زدگی این کشور است. رویکردی که ما در بانک جهانی دنبال می کنیم آزادی عمل بیشتر و محدوده زمانی کمتری می دهد تا اینکه حمایت ما متناسب با تغییر اوضاع متناسب با اولویت های شناخته شده مردم افغانستان باشد.

علی رغم مشکلات پیچیده ای که ما در افغانستان با آن مواجه هستیم، موفقیت هایی هم در زمینه انکشاف صورت گرفته مخصوصاً در ارتباط با برنامه های ملی مانند صحت، تعلیم و تربیه، آبیاری، زیرساختهای روستایی و قرضه های کوچک. این برنامه ها در سرتاسر کشور انجام شده و تاثیر مثبتی بر زندگی میلیونها افغان داشته است.

بنابراین، اولین اولویت ما ادامه همکاریها با دولت برای حمایت از تلاشها برای تقویت برنامه های ملی موثر که به صورت مساوی و موفق خدمات ارائه می کنند می باشد. گسترش پایدار برنامه های موفق ملی به مردم افغانستان اجازه خواهد داد تا نیازهای خود را در زمینه خدمات صحت، تعلیم و تربیه و زیرساخت های روستایی برآورده سازند.

ما نظام های اصلی دولتی را از طریق تلاشها برای تقویت مدیریت مالی عمومی، توانمندی مالی و شفافیت و حسابداری بهتر حمایت خواهیم کرد.

این کار برای ما حاصل خوب دارد. در سال های اخیر مدیریت مالی عامه در افغانستان بطور وسیع بهتر گردیده. مصارف رو به افزایش تحت بودجه انکشافی مرکزی بهبود میابد، بازرسی ها صورت میگیرد و مدیریت مالی افغانستان در مقایسه با سایر کشور های پیشرفته در ردیف خوب قرار دارد. وجوه که از طریق بودجه انتقال میگردد مشروط به طرز العمل ها و مراقبت های کافی اند که خطرات فساد اداری را کاهش میدهد.

این موضوع من را به نقطه دیگر ستراتیژی ما قرار میدهد. نقطه کلیدی در روش ما برای بالا بردن مشارکت ها با سایر دوائر ها میباشد تا یقین حاصل گردد که کمک ها بطور درست استفاده میشوند. دو بر سه حصه کمک های بین المللی به افغانستان تا حال خارج از بودجه افغانستان انتقال میابد. کمک ها اکثراً چند پارچه بوده و در ولایات انتخابی متمرکز اند و منابع را از برنامه های ملی خارج مینماید. این مشروعیت دولت را زیر سوال میبرد. نبود ظرفیت حکومتی از این بیشتر نمیتواند یک معذرت باشد تا حکومت را از مسئولیت هایش خارج نماید.

به نظر ما یک مثال خوبی از یک روش هماهنگ شده صندوق اعتباری بازسازی افغانستان میباشد که از 30 کشور و سازمان های بین المللی بودجه بدست میآورد و آنها را تحت کنترل جدی اعتباری از طریق بودجه حکومتی انتقال میدهد. صندوق اعتباری بازسازی افغانستان تا حال 3 بلیون دلار امریکایی را دریافت نموده و جهت و معاشات معلمین، کارمندان صحتی و سرمایه های بزرگ برنامه های ملی را حمایت مینماید.

همه منابع مالی بانک جهانی از طریق بودجه ملی مورد بررسی قرار می گیرد و پروژه ها توسط وزارت های مربوطه تطبیق می گردد. در حالیکه ما به حکومت اجازه می دهیم که دولت پروژه ها را تطبیق نماید ما می خواهیم که به این نکته نیز تاکید و از این امر نیز اطمینان حاصل نماییم که بودجه تهیه شده برای اهداف مورد نظر به مصرف می رسد. و به همین دلیل است که ما مشترکاً با دولت و شرکای انکشافی مان عملیه نظارت را به عهده می گیریم.

من در اینجا در ارتباط با تمویل در بخش سکتور دولتی به اندازه کافی صحبت نمودم. در اینجا لازم می دانم به این نکته نیز اشاره کنم که بانک جهانی با سکتور خصوصی نیز کار می کند. و ما از طریق (ICF = International Financial Corporation) و (MIGA Multilateral Investment Guarantee Agency) که با سکتور خصوصی کار می کنند و آنها را در راستای رشد و شگوفایی کمک می کنند، به اندازه کافی در تمویل بخش خصوصی دخیل هستیم.

در آخر باید گفت که با این استراتژی جدید، بانک جهانی برای پایدار ساختن و توسعه موفقیت هایی که تا کنون برای مردم افغانستان تحقق یافته است، عمیقاً متعهد می ماند.

طوریکه قبلاً متذکر شدم ما بر این عقیده ایم که برخی از برنامه های ملی عالی در این کشور عالی هستند. این برنامه ها واقعاً خدماتی را برای مردم ارائه می کنند. اما به کار بسیار بیشتر نیاز است و ما می خواهیم به حمایت و پشتیبانی خود را برای آینده ها نیز ادامه بدهیم. تشکر از شما

سوالات وجوابات:

تلویزیون طلوع: اوضاع امنیتی در افغانستان رو به وخامت بوده است. در یکی از گزارش های خبری تان نیز در این مورد اشاره داشته و با توجه به وضعیت امنیتی در کشور از امیدواری خود در مورد تطبیق استراتژی جدید صحبت کرده بودید.

بانک جهانی: واقعاً امنیت یک چالش است، اما طوریکه ما میدانیم یک تصویر متفاوت از تمام کشور داریم. فکر می کنم یکی از چیز های که به نظر ما در برنامه های ملی تشویق کننده بوده دسترسی آنها به تمام 34 ولایت افغانستان می باشد. همچنان رویکرد های جالبی نیز اتخاذ شده است تا دیده شود که چگونه می توان در مناطق خیلی نا آرام کار کرد، ولی این هنوز هم به شکل یک چالش باقی خواهد ماند. بهر حال من فکر می کنم که ما نباید مناطق را از یاد ببریم که در آنجا مشکل امنیت وجود نداشته و مردم به سطح محل مصروف کار های توسعوی می باشند.

رادیو تلویزیون افغانستان: استراتژی جدید 600 میلیون دلار برای سال 2009 الی 2011 هزینه در بر خواهد گرفت، آیا تمام این پول ها توسط بانک جهانی پرداخته خواهد شد یا منابع دیگر نیز شامل اند؟

بانک جهانی: این 600 میلیون دلار کمک بانک جهانی است. این از انجمن توسعه بین المللی (IDA) است که که بانک جهانی قرضه های آسان و یا بلا عوض را به فقیرترین کشور های دنیا میدهد.

تلویزیون آریانا: شما از چند برنامه ملی مانند برنامه تطبیق شده پروگرام همبستگی ملی و قرضه های کوچک نام بردید که همه این ها پروژه های کوتاه مدت بودند که دو سال قبل یک بار تطبیق شدند و دیگر وجود ندارند. در ضمن شما گفتید که این پروژه ها فرصت های شغلی را برای افغانها ایجاد می کنند. آیا این شغل ها دائمی هستند یا موقت؟ میزان سود قرضه های کوچک هم به حدی بالا است که مردم نمی توانند از آن استفاده کنند.

بانک جهانی: اولاً اگر ما در باره پروگرام های ملی بگویم، این پروگرام ها همه برای ایجاد اشتغال نیستند، پس به نظر من باید در مورد اهداف یک پروگرام روشن و واضح باشیم. پروگرام همبستگی ملی با اجتماعات مردمی سهم می شود تا اولویت ها را برای زیر ساخت های محلی ترتیب کند و شاید هم بر مسئله اشتغال تأثیر داشته باشد، اما هدف مستقیم آن اساساً در مورد اشتغال نیست. به گونه مثال، اجتماعات تصمیم گرفته اند تا آب آشامیدنی پاک داشته باشند؛ پس تأسیسات آبی را ایجاد کردند تا بتوانند برای خود برق تأمین کنند. بنابراین، به نظر من این باور که این پروژه ها کوتاه مدت اند، نیز قابل بحث می باشد. بعضی از این پروژه های مسایلی اند که اجتماعات در آینده به آن نیاز دارند. بطور واضح یک اجندای مهم، حفظ و ادامه این پروژه ها است تا بتوانند این پروگرام ها ارایه شوند. در ارتباط به قرضه های کوچک بگویم که این پروگرام ها تا کنون به 400 هزار مشتری رسیده است. در این باره با MISFA که تنظیم کننده این پروگرام هست، صحبت کنید، زیرا جزئیات زیادی درباره تنظیم این مسئله دارند. در ضمن این قرضه ها را در مقایسه با خیلی از کشور های دیگر دنیا برنامه های قابل مقایسه اند. میزان باز پرداخت تحت این پروگرام ها 96 درصد است و مردم این موضوع را بسیار مفید دانسته اند و در جستجوی آن هستند. یکی از مسایل مهم در مورد قرضه های کوچک که شما قبلاً مطرح کردید، دوام و پایداری آن برای ادامه در آینده است و ما باور داریم که در حال حاضر هم تلاش های خوبی صورت گرفته است.

افغانستان تایمز: استراتژی جدید را با استراتژی های دیگر چگونه مقایسه می کنید. شما می گوئید که شما کمک های خود را از طریق دولت افغانستان ارائه می کنید، با توجه به میزان بالای فساد، شما چگونه می توانید مطمئن باشید که از این منابع و کمک ها سواستفاده نمی شود؟

بانک جهانی: من فکر می کنم استراتژی جدید شکل تکامل یافته ای است. ما برنامه های ملی را که به نظر ما موفق بوده اند را تقویت می کنیم و همچنان بر انکشاف روستایی تأکید خواهیم کرد چون اکثریت مردم افغانستان در این مناطق زندگی می کنند و امیدوار هستم فعالیت هایمان را در زمینه زراعت افزایش دهیم. در مورد فساد، که مساله بزرگی نه تنها در افغانستان بل در تمام دنیاست، دو راه وجود دارد. ما باور داریم که ما باید با دولت کار کنیم چون در آینده این دولت خواهد بود که خدمات را به مردم ارائه خواهد کرد. باید نظارت و موازنه وجود داشته باشد تا استفاده موثر از کمک ها صورت گیرد پس ما با دولت همکاری می کنیم تا توانایی آنها در مدیریت مالی عمومی تقویت شود. کار زیادی در زمینه خزانه داری، تفتیش و تدارکات وجود دارد. آنها چگونه آن را مصرف کردند؟ آیا شفافیت درست در سیستم وجود دارد؟ موضوع دیگر طراحی برنامه هاست و در نقاطی که افراد محلی اشتراک داشته اند، ما شاهد برنامه های موفقیت آمیز بوده ایم. با توجه به این برای رسیدن به نتایج مطلوب در سطح محلی، ما دو رویکرد خواهیم داشت.

رادیوی پشتو بی بی سی: تحت این ستراتیژی جدید، چقدر تعداد مردم از آن مستفید خواهد شد و همچنان درباره مجموع کمک های که در چند سال گذشته شما به افغانستان نموده اید توضیح دهید؟

بانک جهانی: مقدار پول را که تا حال بطور مجموعی کمک نموده ایم 1.89 بلیون دالر امریکایی میباشد که برای 41 برنامه های مختلف داده شده. بر علاوه، ما مدیریت صندوق اعتباری بازسازی افغانستان را به نماینده گی 30 کشور که 3 بلیون دالر امریکایی را افزایش داده و بسیاری آن در بخش انکشافی به مصرف میرسد، به عهده داشته ایم. این برای من بسیار مشکل خواهد بود تا بگویم کمک برای چه تعداد نفر میرسد. این دشوار است. اما فکر میکنم چیزی مهم این است اگر برنامه های ملی را در سراسر کشور توسعه دهیم، تعداد زیاد مردم از آن مستفید خواهند شد. برنامه همبستگی ملی همین حالا در بیست هزار نقاط کشور حضور دارد. بنابر این، تعداد مردم زیاد است. اگر یک معلم را کمک مالی نمایید، شما به چقدر تعداد مردم میرسید؟ شما به تمام صنف دختران و پسران جوان که آینده افغانستان اند رسیده گی مینمایید. اگر مراقبت صحتی بدست بیاورید، شما زنده گی مردم را در آینده نجات میدهید. این است تحلیل من از تعداد کمک شوندهگان. اگر نظامی را که یک مهارت را فراهم مینماید، انکشاف دهید در حقیقت کار بسیار بزرگ را انجام داده اید.

تلویزیون سبا: در حالیکه فساد به وسعت خود در داخل حکومت می افزاید، 1.89 میلیارد دالر تا حال از طریق حکومت به مصرف رسیده است. آیا گفته می توانید که این پول های وعده شده توسط بانک جهانی مورد سوء استفاده قرارنگرفته است؟ همچنان شما از فقدان حاکمیت قانون و همچنان چالش ها و مشکلات امنیتی یاد کردید. آیا شما فکر می کنید که با توجه به این فکتور ها استراتژی شما موفقانه تطبیق خواهد شد؟

بانک جهانی: ما مطمئن هستیم که این پول ها بصورت درست به مصرف رسیده و نتایج عملی آن را ما مشاهده می کنیم. همچنان طوریکه من گفتم، ما با سیستم های حکومت کار می کنیم، ما محاسبین داریم که پیگیری خواهند کرد که به چی مقدار پول به مصرف رسیده است. بناءً بلی من گفته می توانم که ما مطمئن هستیم که این پول ها خوب مصرف شده اند. در رابطه به تطبیق برنامه ها نیز ما مطمئن هستیم بخاطر اینکه ما شاهد تجربه هفت سال گذشته بوده ایم که این برنامه های ملی که هفت سال قبل تنها به شکل یک نظر بودند، فعلاً ظرفیت فعال شهروندان این کشور را می سازند که من فکر می کنم در آخر امر این چیزی خواهد بود که ما می خواهیم که در آینده شاهد آن باشیم. بناءً بلی ما می خواهیم که به این برنامه های ملی کمک های بیشتر بکنیم. ما فکر می کنیم که آنها می توانند از این طریق برای مردم افغانستان خدمات فراهم کنند.

رادیو آزادی: می توانید رقم کلی کمک های بین المللی و نه تنها کمک های بانک جهانی را از سال 2002 به ما بگوئید؟

بانک جهانی: متأسفانه این رقم را فعلاً در اختیار ندارم. ما می توانیم این موضوع را با وزارت مالیه در جریان بگذاریم چون آنها این رقم را می دانند.

تلویزیون کانال یک: مشکلات هنوز کاملاً واضح نیستند. کدام مشکلات تا به حال باعث کندي کار شما شده است؟ در صورتی که دولت قادر نباشد خلا را پر کند، به نظر شما، کمک های شما از طریق دولت در آینده چگونه خواهد بود؟

بانک جهانی: من فکر می کنم که اکثر مردم با چالش هایی که افغانستان در حال حاضر با آن روبرو هست، آشنایی دارند. ما سی سال وقفه و انقطاع را در این کشور تجربه کرده ایم. و مردم اوقات سختی را پشت سر گذاشته اند. اگر واقعیتها نگاه کنیم نمی توانیم توقع داشته باشیم که همه چیز یکشبه رو به بهبود بگذارد. ولی باید گفت که ما می دانیم که ظرفیت ها محدود است، اما این ظرفیت ها هم در سکتور خصوصی و هم در سکتور دولتی در حال بهبود است. کودکان به مکتب می روند، جوانان به دانشگاه ها می روند و ما فکر می کنیم همه چیز در استقامت درست در حال حرکت است. امنیت به نوبه خود چالش هایی را فراراه مان قرار می دهد اراضی دشوار نیز می تواند چالشی باشد. اما ما می بینیم که نظام ها و طریقه هاوی در حال فایق آمدن به چالش ها اند. ما می بینیم که حکومت آهسته آهسته ظرفیت های خودش را رشد داده می رود و بر این چالش ها فایق می آید و به مردم خدمات ارائه می نماید. پس مسئله در رابطه به نا توانی دولت نبوده بلکه در رابطه به این است که ما به یک مقطع زمانی نظر انداخته و مطمئن باشیم که ما برای توانمندی شان کمک می رسانیم که این مارا دوباره به همان مسئله راجع می سازد که تا زمانی که آنان خود بودجه را مدیریت ننمایند و خدمات را ارائه ننمایند و بالاخره به شهروندان حسابه نباشند هرگز به پیش نخواهیم رفت. فلذا ما شاهد رشد قابل ملاحظه ای در این عرصه هستیم.

رادیو آزادی: مجموع کمکی که شما تا کنون به افغانستان نموده اید به 5 میلیارد می رسد چه مقدار از این تمویل بلا عوض است و چقدر آن قرضه است؟

بانک جهانی: به منظور وضاحت بیشتر در مورد رقمی که شما ارائه نمودید، از مجموع مبلغ (1.89) میلیارد دالر امریکایی که از سوی بانک جهانی به افغانستان داده شده است، مبلغ (1.45) میلیارد آن به عنوان کمک بلاعوض و مبلغ (436.4) میلیون دالر آن قرضه بدون سود است.